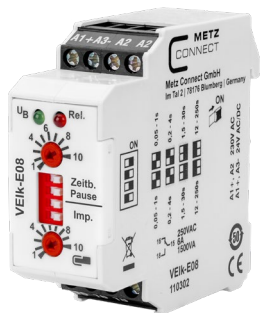


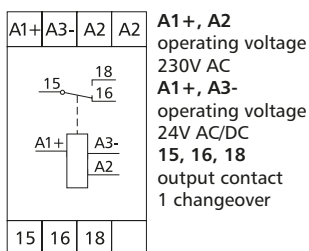
VEIk-E08 110302



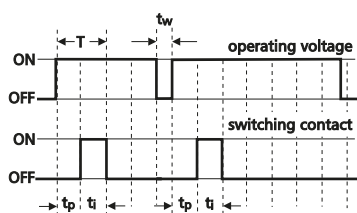
- (de) Montagehinweis für den Installateur  
(en) Mounting note for the installer  
(fr) Notice d'installation pour l'installateur



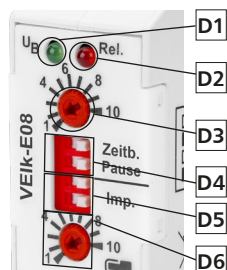
### C1| Anschlussbild Connection diagram Raccordements



### C2| Funktionsdiagramm Functional diagram Diagramme fonctionnel



D|



## (de) DEUTSCH

### A| Sicherheitshinweise

**! GEFÄHR**

**!** Gefahr bedeutet, dass bei Nichtbeachtung Lebensgefahr besteht, schwere Körperverletzungen oder erhebliche Sachschäden auftreten können.

**! WARNUNG**

**!** Für die Montage, Inbetriebnahme und den Einsatz des Geräts sind die jeweils länderspezifisch gültigen Arbeitsschutz-, Unfallverhütungs- und Sicherheitsbestimmungen einzuhalten und folgendes zu beachten:

- Facharbeiter oder Installateure werden darauf hingewiesen, dass sie sich vor der Installation oder Wartung der Geräte vorschriftsmäßig entladen müssen.
- Montage-, Wartungs- und Installationsarbeiten an den Geräten dürfen grundsätzlich nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.
- Qualifiziertes Fachpersonal im Sinne dieser Anleitung sind Personen, die mit den beschriebenen Geräten vertraut sind und über eine ihrer Tätigkeit entsprechenden Qualifikation verfügen.
- Ausschließlich unbeschädigte Ware verwenden.

### B| Beschreibung

Einzelimpulsgeber mit getrennt einstellbarer Pause- und Impulszeit. Mit Einschaltung der Betriebsspannung bleibt das Ausgangsrelais für die Dauer der Pausezeit (tp) in Ruhelage und zieht danach für die Dauer der Impulszeit (ti) an. Nach kurzzeitiger (tw) Wegnahme der Betriebsspannung wiederholt sich der Vorgang.

- Einzelimpulsgeber
- Einstellbare Pause- und Impulszeit
- Einstellbare Zeitbereiche
- LED-Anzeige
- Anschluss mit Schraubklemmen

### C| Technische Daten

Betriebsspannung	230 V AC / 24 V AC/DC
Ausgang / Kontakt	1 x Wechsler
Ausgang / Kontaktwerkstoff	AgSnO <sub>2</sub>
Ausgang / Schaltspannung	250 V AC
Ausgang / Dauerstrom	6 A
Ausgang / Schalthäufigkeit	1200 Schaltspiele/h
Wiederbereitschaftszeit	größer 50 ms
Mechanische Lebensdauer	3 x 10 <sup>7</sup> Schaltspiele
Elektrische Lebensdauer	1 x 10 <sup>5</sup> Schaltspiele
Anzeige	LED grün, rot
Abmessungen (B x H x T)	22,5 x 60 x 60 mm
Gewicht	70 g
Betriebstemperaturbereich	-10 °C bis 55 °C
Lagertemperaturbereich	-25 °C bis 70 °C
Schutzart Gehäuse / Klemmen	IP40 / IP20

### D| Anzeige- und Bedienelemente

- D1** Grüne LED = Funktionsanzeige  
**D2** Rote LED = Relaiszustandsanzeige  
Relais ist geschaltet  
**D3** Potentiometer  
Für stufenlose Einstellung innerhalb des gewählten Bereiches, Pause.  
z.B. Zeitb. pause = 1,5-30 s  
und Potentiometer = 10  
führt zu Pause-Zeit = 30 s  
**D4** Schalter für Einstellung der Pausezeit  
**D5** Schalter für Einstellung der Impulszeit  
**D6** Für stufenlose Einstellung innerhalb des gewählten Bereiches, Impuls.  
z.B. Zeitb. Imp. = 0,05-1 s  
und Potentiometer = 1  
führt zu Impuls-Zeit = 0,05 s

## (en) ENGLISH

### A| Safety instructions

**! DANGER**

**!** Danger means that non-observance may cause risk of life, grievous bodily harm or heavy material damage.

**! WARNING**

**!** Follow the applicable country-specific safety at work rules, the regulations for the prevention of accidents and safety regulations when mounting, bringing into service and using the device and observe the following:

- Technicians and/or installers are informed that they have to electrically discharge themselves as prescribed before installation or maintenance of the devices.
- Only qualified personnel is allowed to do mounting, maintenance and installation work on the devices.
- Qualified personnel in the sense of these instructions are persons who are well versed in the use and installation of such devices and who possess the necessary qualification for their job.
- Use only undamaged goods.

### B| Description

Single pulse generator with separately adjustable pause and pulse time. When the operating voltage is switched on, the output relay remains in the idle position for the duration of the pause time (tp) and then energises for the duration of the pulse time (ti). After briefly (tw) removing the operating voltage, the process is repeated.

- Single pulse generator
- Adjustable pause and pulse time
- Adjustable time ranges
- LED indicator
- Connection with screw type terminal blocks(push-in)

### C| Technical Data

Operating voltage	230 V AC / 24 V AC/DC
Output / contact	1 x changeover contact (SPDT)
Output / contact material	AgSnO <sub>2</sub>
Output / switching voltage	250 V AC
Output / continuous current	6 A
Output / switching frequency	1200 cycles/h
Recovery time	greater than 50 ms
Mechanical endurance	3 x 10 <sup>7</sup> switching cycles
Electrical endurance	1 x 10 <sup>5</sup> switching cycles
Display	Green and red LED
Dimensions (W x H x D)	22.5 x 60 x 60 mm
Weight	70 g
Operating temperature range	-10 °C to 55 °C
Storage temperature range	-25 °C to 70 °C
Ingress protection for housing / terminal block	IP40 / IP20

### D| Display and operating elements

- D1** Green LED = function indication  
**D2** Red LED = relay status indication  
LED lights when relay is active  
**D3** Potentiometer  
For continuous adjustments within the selected time range, pause.  
ie. time range pause = 1.5-30 s  
and Potentiometer = 10  
leads to pause time = 30 s  
**D4** Switches for pause settings  
**D5** Switches for pulse time settings  
**D6** For continuous adjustments within the selected time range, pulse.  
ie. time range pulse = 0.05-1 s  
and Potentiometer = 1  
leads to puls time = 0.05 s

## (fr) FRANÇAIS

### A| Avis de sécurité

**! DANGER**

**!** Danger signifie que de la non observance des consignes peut entraîner un risque mortel ou des dommages matériels importants.

**! AVERTISSEMENT**

**!** Pour le montage, la mise en service et l'utilisation de l'appareil il faut respecter les règlements en vigueur selon le pays concernant la protection au travail, la prévention des accidents et la sécurité et de respecter aussi les avis suivants :

- Des travailleurs qualifiés ou installateurs sont avertis qu'il est nécessaire de se décharger correctement de l'électricité avant d'installer ou d'entretenir l'appareil.
- Seul du personnel qualifié est autorisé à effectuer le montage et l'installation, voir paragraphe « personnel qualifié ».
- Du personnel qualifié au sens de ces instructions sont des personnes qui sont familières avec les appareils décrits et dont les qualifications professionnelles sont en rapport avec leur travail.
- Utiliser exclusivement des produits non endommagés.

### B| Description

Générateur d'impulsions simple avec temps de pause et d'impulsion réglables séparément. Lorsque la tension de service est activée, le relais de sortie reste en position de repos pendant la durée du temps de pause (tp) et est ensuite alimenté pendant la durée du temps d'impulsion (ti). Après une brève coupure (tw) de la tension de service, le processus est répété.

- Générateur d'impulsion unique
- Temps de pause et d'impulsion réglables
- Plages de temps réglables
- Indicateur LED
- Raccordement avec borniers à vis

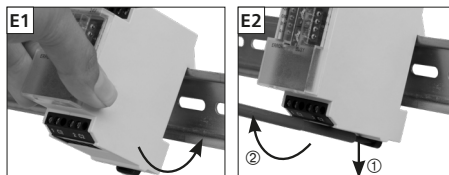
### C| Données techniques

Tension de service	230 V CA / 24 V CA/CC
Sortie / contact	1, inverseur (SPDT)
Sortie / matériau du contact	AgSnO <sub>2</sub>
Sortie / tension de commutation	250 V CA
Sortie / courant continu	6 A
Sortie / fréquence de commutation	1200 cycles de fonctionnement/h
Temps de récupération	supérieur à 50 ms
Durée de vie mécanique	3 x 10 <sup>7</sup> cycles de fonctionnement
Durée de vie électrique	1 x 10 <sup>5</sup> cycles de fonctionnement
Affichage	DEL verte, rouge
Dimensions (L x H x P)	22,5 x 60 x 60 mm
Poids	70 g
Plage des températures de service	-10 °C à 55 °C
Plage des températures de stockage	-25 °C à 70 °C
Indice de protection boîtier / bornes	IP40 / IP20

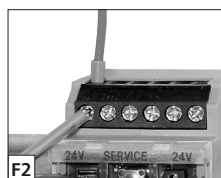
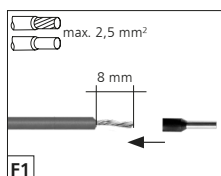
### D| Éléments d'affichage et de réglage

- D1** DEL verte = affichage de fonction  
**D2** DEL rouge = affichage d'état du relais  
La DEL luit quand le relais est actif  
**D3** Potentiomètre  
Pour un réglage en continu dans la plage sélectionnée, pause.  
p.ex. temps de pause = 1,5-30 s  
et potentiomètre = 10  
conduit à un temps de pause = 30 s  
**D4** Commutateur pour le réglage du temps de pause  
**D5** Commutateur pour le réglage du temps d'impulsion  
**D6** Pour un réglage en continu dans la plage sélectionnée, impulsion.  
p.ex. temp. Imp. = 0,05-1 s  
et potentiomètre = 1  
conduit à un temps d'impulsion = 0,05 s

## E|



## F|



## E| Montage &amp; Demontage

- Zum Einbau in Elektroverteiler oder Kleingehäuse
- E1 Das Gerät kann auf eine Tragschiene TH35 nach IEC 60715 aufgerastet werden.
- E2 Zur Demontage Entriegelungshebel mit einem Schraubendreher ① lösen und Gerät nach vorne abheben ②.
- Die Zugänglichkeit des Geräts zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen und Warten muss sichergestellt sein.

## F| Vorbereitung und Anschluss

**⚠ GEFÄHR**

**⚡ Lebensgefahr durch Stromschlag!**  
Vor Arbeiten an stromführenden Teilen elektrische Leitungen spannungsfrei schalten.

- F1 Kabelvorbereitung  
Adern 8 mm abisolieren.  
Litzenleiter mit passender Aderendhülse versehen:  
• Schraubklemme max. 2,5 mm<sup>2</sup>
- F2 Für Anschluss siehe Seite 1, C1 | Anschlussbild  
Adern in die entsprechende Klemmenöffnung einführen und mit Schraubendreher fixieren.

## G| Einstellung der Pausen- und Impulszeit

Stellen Sie Ihre gewünschten Pausen- bzw. Impulszeiten gemäß folgender Tabelle ein.

VEIk-E08	
	110302 Pause: 0.05 - 250 s Impuls: 0.05 - 250 s
Pause [4]	
	0.15 -
	1 s
	0.2 -
	4 s
	1.5 -
	30 s
	12 -
	250 s
Impuls [5]	
	0.15 -
	1 s
	0.2 -
	4 s
	1.5 -
	30 s
	12 -
	250 s

## E| Mounting &amp; dismounting

- Suitable for installation in electrical distribution cabinets or small electrical enclosures.
- E1 The device can be snapped on a rail TH35 according to IEC 60715.
- E2 For dismounting release the unlocking lever with a screwdriver ① and remove the device to the front ②.
- The device has to be accessible for operating, testing, inspection and maintenance.

## F| Preparation and Connection

**⚠ DANGER**

**⚡ Risk of death by electric shock!**  
Switch off all electrical power supply before starting work on energized parts.

- F1 Cable preparation for device connection  
Strip wires by 8 mm.  
Put on appropriate wire end sleeves to stranded wires:  
• Screw type terminal blocks max. 2,5 mm<sup>2</sup>
- F2 See page 1 C1 | connection diagram  
Insert the wires into the respective contacts and fix them with a screw driver.

## G| Setting of pause and pulse times

Set the required pause and pulse times according to the following chart.

VEIk-E08	
	110302 Pause: 0.05 - 250 s Impuls: 0.05 - 250 s
Pause [4]	
	0.15 -
	1 s
	0.2 -
	4 s
	1.5 -
	30 s
	12 -
	250 s
Pulse [5]	
	0.15 -
	1 s
	0.2 -
	4 s
	1.5 -
	30 s
	12 -
	250 s

## E| Montage &amp; démontage

- Se monte aux répartiteurs électriques ou petits boîtiers.
- E1 L'appareil peut être encliqueté sur un rail TH35 selon IEC 60715.
- E2 Pour démonter débloquent le levier de déblocage avec un tournevis ① et retirer l'appareil vers l'avant ②.
- L'accès à l'appareil pour service, contrôle, inspection et entretien doit être assuré.

## F| Préparation et Raccordement

**⚠ DANGER**

**⚡ Danger de mort par choc électrique !**  
Avant toute intervention sur des pièces conductrices, mettre des lignes électriques hors tension.

- F1 Préparation du câble pour raccordement de l'appareil  
Dénuder les fils de 8 mm.  
Poser des embouts appropriés sur les fils multi-brins:  
• Borniers à vis max. 2,5 mm<sup>2</sup>
- F2 Voir page 1, C1 | raccordements  
Insérer les fils dans les contacts respectifs et les fixer avec un tournevis.

## G| Réglage du temps de pause et d'impulsion

Réglez les temps de pause ou d'impulsion souhaités selon le tableau suivant.

VEIk-E08	
	110302 Pause: 0.05 - 250 s Impuls: 0.05 - 250 s
Pause [4]	
	0.15 -
	1 s
	0.2 -
	4 s
	1.5 -
	30 s
	12 -
	250 s
Impulsion [5]	
	0.15 -
	1 s
	0.2 -
	4 s
	1.5 -
	30 s
	12 -
	250 s

## i HINWEIS / NOTE / NOTICE



Zusätzliche Informationen und Dokumentationen stehen zum Download unter [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com) bereit.



More detailed information and documentations are available as download at [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com).

Informations et documentations supplémentaires sont disponibles pour téléchargement à [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com).